



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**RREGULLORE Nr. 01/2009 PËR ORGANIZIMIN DHE PUNËN E SEKRETARIATIT TË KËSHILLIT TË SIGURISË SË
KOSOVËS**

PRAVILNIKA Br. 01/2009 O ORGANIZOVANJU I RADU SEKRETARIATA SAVETA ZA BEZBEDNOST KOSOVA

**REGULATION No. 01/2009 ON THE ORGANIZATION AND ROLE OF THE KOSOVO SECURITY COUNCIL
SECRETARIAT**



REPUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA	REPUBLIKA KOSOVA VLADA	THE REPUBLIC OF KOSOVO THE GOVERNMENT
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Në pajtim me nenin 16.1 të Ligjit mbi Themelimin e Këshillit të Sigurisë së Kosovës,</p> <p>Në pajtim me nenin 4 (3) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.01/2007,</p> <p>Me qëllim të organizimit dhe punës të Sekretariatit të Këshillit të Sigurisë së Kosovës, dhe të rregullimit të çështjeve të lidhura me funksionet dhe veprimtaritë e tij,</p> <p>Nxjerr</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa članom 16.1 Zakona o osnivanju Saveta za bezbednost Kosova,</p> <p>U skladu sa članom 4 (3) Pravilnika o radu Vlade Br.01/2007,</p> <p>U cilju organizovanja i rada Sekretarijata Saveta za bezbednost Kosova, i regulisanja pitanjau vezi sa njenim funkcijama i delatnošću</p> <p>Donosi</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 16.1 of the Law on Establishment of the Kosovo Security Council,</p> <p>Pursuant to Article 4 (3) of the Government Regulation No.01/2007,</p> <p>With the aim of organization and functioning of the Kosovo Security Council Secretariat and with the aim of regulation of issues related to its functions and activities,</p> <p>Hereby issues the following</p>
<p>RREGULLORE Nr. 01/2009 PËR ORGANIZIMIN DHE PUNËN E SEKRETARIATIT TË KËSHILLIT TË SIGURISË SË KOSOVËS</p>	<p>PRAVILNIK Br. 01/2009 O ORGANIZOVANJU I RADU SEKRETARIATA SAVETA ZA BEZBEDNOST KOSOVA</p>	<p>REGULATION No. 01 /2009 ON THE ORGANIZATION AND FUNCTION OF THE KOSOVO SECURITY COUNCIL SECRETARIAT</p>



<p style="text-align: center;">Neni 1 Sekretariati i Këshillit të Sigurisë së Kosovës</p> <p>1. Sekretariati i Këshillit të Sigurisë i Kosovës (këtej e tutje “Sekretariati”) rregullohet organ mbështetës i Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p> <p>2. Organet Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë të Kosovës do të jenë: Sekretariati, Qendra e Situatave, Komisioni i Zbulimit (Inteligjencës) dhe cilatdo komisione tjera që mund të themelohen nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës sipas Ligjit mbi Themelimin e Këshillit të Sigurisë.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Sekretariat Saveta za bezbednost Kosova</p> <p>1. Sekretariat Saveta za bezbednost Kosova (u daljem tekstu “Sekretariat”) će se ovom prilikom osnovati kao organ podrške Sekretariat Saveta za bezbednost Kosova</p> <p>2. Organ za podršku Savetu za bezbednost Kosova će biti : Sekretariat, Situacioni centar , Obaveštajna komisija i bilo koja druga komisija koja se može formirati od strane Saveta za bezbednost Kosova prema zakonu o osnivanju Saveta za bezbednost.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Kosovo Security Council Secretariat</p> <p>1. Kosovo Security Council Secretariat (further referred to as the “Secretariat”) shall hereby be established as a supporting body to the Kosovo Security Council.</p> <p>2. Kosovo Security Council Supporting Bodies shall be: the Secretariat, the Situation Center, the Intelligence Committee, and any other committees to be established by the Kosovo Security Council in accordance with the Law on Establishment of the Security Council.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përgjegjësitë e Sekretariatit</p> <p>1. Përgjegjësit e Sekretariatit janë:</p> <p>1.1. Përgatitjen e raporteve dhe analizave periodike mbi çështjet e lidhura me politikën dhe sigurinë për Qeverinë e Republikës së Kosovës dhe Këshillin e Sigurisë së Kosovës;</p> <p>1.2. Koordinimin e zhvillimit të strategjisë dhe linjëveprimet të sigurisë në Kosovë, përfshirë ndërtimin e kapaciteteve, si dhe zhvillimin e</p>	<p style="text-align: center;">Član2 Odgovornosti sekretariata</p> <p>1. Odgovornosti sekretariata su:</p> <p>1.1. Priprema periodičnih izveštaja i analiza o pitanjima u vezi sa politikom i bezbednošću Vlade Republike Kosova i Saveta za bezbednost Kosova;</p> <p>1.2. Koordinisanje i razvoj strategije i delokruga bezbednosti na Kosovu uključujući izgradnju kapaciteta kao i razvoj oblasti delovanja i adekvatnih</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Responsibilities of the Secretariat</p> <p>1. Responsibilities of the Secretariat are the following:</p> <p>1.1. Preparation of reports and periodic analyses on issues related to politics and security for the Kosovo Republic Government and for the Kosovo Security Council;</p> <p>1.2. Coordination of strategy development and security line of action in Kosovo, including capacity building, as well as development of the line of</p>



<p>linjëveprimit dhe instrumenteve hulumtuese adekuate;</p> <p>1.3. Dhënien e mbështetjes administrative, teknike dhe funksionale për Këshillin e Sigurisë së Kosovës, Qendrës së Situatave, Komisionin e Zbulimit (Inteligjencës) dhe cilitdo komision tjetër që mund të themelohet nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës në pajtim me Ligjin mbi Themelimin e Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p> <p>2. Mbështetja administrative, teknike dhe funksionale, siç u referua në Pjesën 2.1, do të përfshijë, mes tjerash, ofrimin e këtyre shërbimeve:</p> <p>2.1. Organizimin dhe ofrimin e ndihmës gjatë mbledhjeve të Këshillit të Sigurisë së Kosovës, Komisionit të Zbulimit (Inteligjencës) dhe cilitdo komision tjetër ad-hoc të ngritur nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës;</p> <p>2.2. Shërbime dhe ndihmë në këshilldhënie ligjore dhe politike-të sigurisë në rishikimin e strategjive, linjëveprimeve, projekt ligjeve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare si dhe çfarëdo materialesh dhe dokumentesh, që Këshillit të Sigurisë së Kosovës i kërkohen me ligj t'i zhvillojë apo</p>	<p>istraživačkih instrumenata.</p> <p>1.3. Davanje administrativne, tehničke i funkcionalne podrške Savetu za bezbednost Kosova, Situacionom centru, Obaveštajnoj komisiji, i bilo kojoj drugoj komisiji koji se može formirati od strane Saveta za bezbednost Kosova u skladu sa zakonom o osnivanju Saveta za bezbednost Kosova</p> <p>2. Davanje administrativne, tehničke i funkcionalne podrške kao što je navedeno u delu 2.1 će između ostalog obuhvatiti pružanje sledećih usluga:</p> <p>2.1. Organizovanje i pružanje pomoći tokom sednica Saveta za bezbednost Kosova, obaveštajne komisije, i bilo koje druge ad hoc komisije pokrenute od strane Saveta za bezbednost Kosova</p> <p>2.2. Usluge i pomoć u pružanju zakonodavnih i političkih bezbednosnih saveta u preispitivanju strategije, delotvornosti, nacрта zakona i međunarodnih sporazuma kao i bilo kojih materijala i dokumenata za koje se zakonom traži da se razviju ili preispitaju od strane Saveta za bezbednost Kosova .</p>	<p>action and adequate investigation instruments;</p> <p>1.3. Provision of administrative, technical and functional support to the Kosovo Security Council, Situation Center, Intelligence Committee, and any other committee which may be formed by the Kosovo Security Council in accordance with the Law on the Establishment of the Kosovo Security Council.</p> <p>2. Administrative, technical and functional support, as referred to under Article 2.1, shall include, among others, the provision of these services:</p> <p>2.1. Organization and provision of assistance during meetings of the Kosovo Security Council Intelligence Committee, and any other ad-hoc committee established by the Kosovo Security Council;</p> <p>2.2. Services and assistance in political and legal advice on security, in the review of strategies, lines of action, draft laws and international agreements as well as any other materials and documents, as may be required by law to be reviewed or developed by the Kosovo</p>
---	--	--



<p>rishikojë;</p> <p>2.3. Publikimin e vendimeve, rekomandimeve dhe instrumenteve tjera të paklasifikuara (jo të fshehta) të lëshuara nga Këshilli i Sigurisë së Kosovës.</p> <p>2.4. Garantimin se informacionet e klasifikuara nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës dhe Organet e tij Mbështetëse përpilohen, shpërndahen, transmetohen dhe ruhen ashtu siç është paraparë me ligj, dhe se ambienti i punës në Këshillin e Sigurisë së Kosovës dhe në Organet Mbështetëse është në përputhje me standardet e sigurisë të vendosura me ligj apo me çfarëdo instrumenti tjetër ligjor;</p> <p>2.5. Mbajtjen e komunikimit të rregullt me Policinë e Kosovës, Forcën e Sigurisë së Kosovës, Agjencinë e Zbulimit (Inteligjencës) të Kosovës, Doganat e Kosovës si dhe me autoritetet tjera publike relevante në nivelin qendror dhe lokal mbi çështjet që kanë të bëjnë me politikën dhe sigurinë;</p> <p>3. Shërbime përkthimi gojor dhe me shkrim;</p>	<p>2.3. Objavljivanje odluka, preporuka i ostalih neklasifikovanih (ne skrivenih) instrumenata izdatih od strane Saveta za bezbednost Kosova</p> <p>2.4. Garantovanje da informacije klasificiranje od strane Saveta za bezbednost Kosova i njegovih organa za podršku, se sastavljaju, šire, transmetuju i čuvaju onako kako je zakonom predviđeno, i da je radni ambijen u Savetu za bezbednost Kosova i organima za podršku u skladu sa standardima za bezbednost uspostavljenih zakonom ili bilo kojim drugim zakonodavnim instrumentom.</p> <p>2.5. Održavanje redovne komunikacije sa Kosovskom policijom, Sigurnosnim snagama Kosova, obaveštajnom agencijom Kosova, Carinama Kosova, kao i sa ostalim relevantnim javnim autoritetima na centralnom i lokalnom nivou o pitanjima koja se odnose na politiku i bezbednost.</p> <p>3. Službe za usmeno i pismeno prevođenje;</p>	<p>Security Council;</p> <p>2.3. Publication of decisions, recommendations and other unclassified instruments issued by the Kosovo Security Council.</p> <p>2.4. A guarantee that information classified by the Kosovo Security Council and its Supporting Bodies is compiled, distributed, transmitted and maintained as envisaged by the law, and that the work environment in the Kosovo Security Council and Supporting Bodies is in accordance with security standards set forth by the law or any other legal instrument;</p> <p>2.5. Maintain regular communication with the Kosovo Police, the Kosovo Security Force, the Intelligence Agency of Kosovo, Kosovo Customs and other relevant public authorities at the central and local level on issues related to politics and security;</p> <p>3. Verbal and written translation services;</p>
--	---	---



<p>4. Shërbime buxhetore, të pagesave, prokurimit, revizionimit financiar (auditimit) dhe të personelit;</p> <p>5. Në rast të Gjendjes së Jashtëzakonshme të shpallur nga Presidenti në pajtim me Kushtetutën e Republikës së Kosovës, të sigurohet se vendimet ekzekutive të marra nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës kumtohen me kohë dhe ashtu si duhet dhe se vendimet e tilla ekzekutive zbatohen në mënyrë efektive nga autoritetet, agjencitë, institucionet apo personat përkatës;</p> <p>6. Shërbime tjera teknike dhe mbështetëse që i ndihmojnë atyre të paraqitura më lart dhe që i janë ngarkuar Sekretariatit nga Kryesuesi i Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p>	<p>4. Službe za Budžet, platne službe, službe za nabavku , finansijsku reviziju i personal.</p> <p>5. U slučaju proglašenja vanrednog stanja od strane Predsednika u skladu sa Ustavom Republike Kosovo, obezbediti da se izvršne odluke donete od Saveta za bezbednost Kosova prenesu na vreme i onako kako treba, i kao takve izvršne odluke se sprovedu na delotvoran način od strane rukovodstva, agencije, institucija ili relevantnog osoblja.</p> <p>6. Ostale tehničke i pomoćne službe koje pomažu gore navedenim, i sa kojima je zadužen sekretarijat od strane predsedavajućeg Saveta za bezbednost Kosova</p>	<p>4. Budgetary, payments, procurement, financial audit, and personnel services;</p> <p>5. In the event of State of Emergency declared by the President in accordance with the Constitution of the Republic of Kosovo, to ensure that executive decisions taken by the Kosovo Security Council are made public in due time and that such executive decisions are effectively implemented by the authorities, agencies, institutions or relevant persons;</p> <p>6. Other technical and support services assisting those given above and which the Chair of the Kosovo Security Council has charged the Secretariat with.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Organizimi i Sekretariatit</p>	<p style="text-align: center;">Član3 Organizovanje Sekretariata</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Organization of the Secretariat</p>
<p>1. Struktura organizative e Sekretariatit vendoset nga Sekretari, e që i nënshtrohet aprovimit të Këshillit të Sigurisë të Kosovës.</p> <p>2. Sekretari, me aprovimin e Kryesuesit të Këshillit të Sigurisë së Kosovës, mund të themelojë departamente, sektorë dhe njësi</p>	<p>1. Organizaciona struktura sekretariata će se uspostaviti od strane Sekretara, a koja podleže usvajanju u Savetu za bezbednost Kosova.</p> <p>2. Sekretar, sa usvajanjem predsedavajućeg Saveta za bezbednost Kosova može da formira dodatne departmane, sektore i</p>	<p>1. The Secretariat organization structure shall be determined by the Secretary, and is subject to approval by the Kosovo Security Council.</p> <p>2. The Secretary, with approval by the Head of the Kosovo Security Council, may establish departments, sectors and</p>



shtesë apo ti shuaj ata ekzistues atëherë kur kjo është e domosdoshme për kryerjen efektive dhe efikase të funksioneve dhe përgjegjësi të Sekretariatit.

Neni 4
Sekretari i Këshillit të Sigurisë së Kosovës

1. Sekretariati do të udhëhiqet nga Sekretari i Këshillit të Sigurisë së Kosovës (këtej e tutje “Sekretari”) i cili do të emërohet nga KELP dhe i cili do të raportojë Kryesuesit të Këshillit të Sigurisë së Kosovës.

2. Komisioni për Emërime të Larta Publike mund ta emërojë një person si Sekretar vetëm nëse ai/ajo ka:

2.1. Diplomë të avancuar universiteti në shkencë politike, studime mbi sigurinë, çështje ligjore, administratë publike apo në cilëndo fushë që lidhet me këto;

2.2. Përvojë pune relevante në administratë publike për minimum pesë (5) vjet; dhe

2.3. Integritetin më të lartë personal, karakter moral dhe lojalitet ndaj Republikës së Kosovës.

jedinice ili da već postojeće ukine onda kada je to neophodno za delotvorno i efikasno obavljanje funkcija i odgovornosti sekretarijata.

Član 4
Sekretar Saveta za bezbednost Kosova

1. Sekretariatom će upravljati Sekretar Saveta za bezbednost Kosova (u daljem tekstu “Sekretar”) koji će se imenovati od strane KVJI i koji će podnositi izveštaj predsedavajućem Saveta za bezbednost Kosova .

2. Komisija za visoka javna imenovanja može da imenuje lice za sekretara samo oka on/ona ima:

2.1. Visoku univerzitetsku spremu iz političkih nauka, studijama o bezbednosti, zakonskim pitanjima, javnoj administraciji ili iz bilo koje oblasti koja je u vezi sa tima.

2.2. Relevantno radno iskustvo u javnoj administraciji od minimum 5. (5) godina i

2.3. Visok lični integritetin, moralni karakter i lojalnost prema Republici Kosovo.

additional units or extinct the existing ones where this is necessary for effective and efficient accomplishment of functions and responsibilities of the Secretariat.

Article 4
Kosovo Security Council Secretary

1. The Secretariat shall be led by the Kosovo Security Council Secretary (further referred to as the “Secretary”) who will be appointed by the SPAC and will report to the Head of the Kosovo Security Council.

2. The Senior Public Appointments Committee may appoint a person as a Secretary only if he/she has:

2.2. An advanced University degree in political science, security studies, legal matters, public administration or any field related thereto;

2.2. Relevant work experience in public administration for minimum five (5) years; and

2.3. Highest personal integrity, moral character and loyalty towards the Republic of Kosovo.



<p>3. Sekretari do të jetë përgjegjës për:</p> <p>3.1. Administrimin dhe menaxhimin e përgjithshëm të Sekretariatit dhe të Qendrës së Situatave;</p> <p>3.2. T'u siguruar që funksionet dhe përgjegjësitë që i janë ngarkuar Sekretariatit dhe Qendrës së Situatave sipas ligjit dhe kësaj rregulloreje të Qeverisë të zbatohen me kohë, në mënyrë efektive dhe efikase;</p> <p>3.3. Të ofrojë udhëzime profesionale dhe këshilldhënie të paanshme prej eksperti për Kryesuesin e Këshillit të Sigurisë së Kosovës;</p> <p>3.4. Të rekrutojë personel dhe të organizojë Organet Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë së Kosovës;</p> <p>3.5. Të lëshojë udhëzime dhe urdhëresa mbi çfarëdo çështje që i takojnë administrimit dhe menaxhimit të Sekretariatit dhe Qendrës së Situatave;</p> <p>3.6. Menaxhimin efektiv dhe efikas të burimeve të siguruar për Këshillin e Sigurisë së Kosovës dhe Organeve Mbështetëse të tij.</p>	<p>3. Sekretar će biti odgovoran za:</p> <p>3.1. Opšte upravljanje i menadžiranje Sekretarijata i Situacionog centra</p> <p>3.2. da obezbedi da funkcije i odgovornosti kojima je zadužen Sekretariat i Situacioni centar prema zakonu i ovom pravilniku Vlade se na vreme sprovedu i na delotvoran i efikasan način</p> <p>3.3. da pruži profesionalne administrativne instrukcije i nepristrasno savetovanje eksperata predsedavajućem Saveta za bezbednost Kosova;</p> <p>3.4. Da regrutuje personal i organizuje Organe za podršku Savetu za bezbednost Kosova</p> <p>3.5. Da izdaje uputstva i uredbе o bilo kom pitanju koje pripada upravljanju i menadiranju Sekretarijata i situacionog centra;</p> <p>3.6. Delotvorno i efikasno menadžiranje izvora obezbeđenih za Saveta za bezbednost Kosova i njegove organe za podršku .</p>	<p>3. The Secretary shall be responsible for:</p> <p>3.1. Overall administration and management of the Secretariat and the Situations Center;</p> <p>3.2. To ensure that the functions and responsibilities charged to the Secretariat and the Situations Center by law and the present Government Regulation are implemented timely, effectively and efficiently;</p> <p>3.3. To provide professional instructions and impartial expert advice to the Head of Kosovo Security Council;</p> <p>3.4. To recruit staff and organize Kosovo Security Council Supporting Bodies;</p> <p>3.5. To issue instructions and guidance on any issue pertaining to administration and management of the Secretariat and the Situations Center;</p> <p>3.6. Effective and efficient management of resources provided to the Kosovo Security Council and its Supporting Bodies.</p>
--	---	---



<p>4. Sekretari merr udhëzime vetëm nga Kryesuesi i Këshillit të Sigurisë të Kosovës dhe ai/ajo do t'i raportojë dhe japë llogari drejtpërdrejt Kryesuesit të Këshillit të Sigurisë të Kosovës.</p> <p>5. Sekretari do të jetë shërbyes civil, emërimi, shkarkimi dhe kushtet e kontratës së të cilit do të qeverisen nga legjislacioni relevant mbi shërbimin civil të Kosovës.</p> <p>6. Sekretari mund të suspendohet apo shkarkohet nga KELP vetëm në bazë të paaftësisë profesionale apo keqadministrimit ose pasi të jetë dënuar për vepër penale.</p> <p>7. Në mungesë të Sekretarit apo kurdo që Sekretari të mos ketë mundësi të ushtrojë funksionet e tij/saj, drejtori përgjegjës për analizë do të ushtrojë funksionet e Sekretarit.</p> <p>8. Para emërimit të Sekretarit nga KELP apo pas suspendimit apo shkarkimit të Sekretarit nga KELP, Kryesuesi i Këshillit të Sigurisë së Kosovës mund të caktojë një ushtrues detyre për një afat jo më të gjatë se tre (3) muaj pas caktimit të tij nga Kryesuesi. KELP do të marrë vendim dhe do të caktojë një Sekretar gjatë periudhës tre mujore të referuar më sipër.</p>	<p>4. Sekretar prima uputstva samo od predsedavajućeg Saveta za bezbednost Kosova i on/ona će neposrednu biti odgovoran predsedavajućem Saveta za bezbednost Kosova .</p> <p>5. Sekretar će biti civilni službenik , imenovanje, razrešenje i uslovi ugovora kojima će se upravljati relevantnim zakonodavstvom o civilnoj službi Kosova.</p> <p>6. Sekretar može biti suspendovan ili razrešen od KVJI samo na osnovu profesionalne nesposobnosti ili lošeg upravljanja ili nakon što bude kažnjen za krivično delo.</p> <p>7. U odsustvu Sekretara ili kada god on bude u nemogućnosti da vrši svoju funkciju odgovorni direktor za analizu će vršiti funkciju sekretara.</p> <p>8. Pre imenovanja Sekretara od KVJI ili posle suspendovanja ili razrešenja Sekretara od strane KVJI, predsedavajući Saveta za bezbednost Kosova može da odredi vršioca dužnosti za rok ne duži od tri (3) meseca posle njegovog postavljanja od strane Predsedavajućeg. KVJI će doneti odluku i odrediče jednog sekretara za gore navedeni perioda od tri meseca.</p>	<p>4. The Secretary takes instructions only from the Kosovo Security Council Head and he/she shall report and be directly accountable to the Kosovo Security Council Head.</p> <p>5. The Secretary shall be a civil servant, and his/her appointment, dismissal and contract conditions shall be governed by relevant legislation on the Kosovo civil service.</p> <p>6. The Secretary may be suspended or dismissed by the SPAC only on grounds of professional incompetence or misadministration or upon having convicted of a crime.</p> <p>7. In the absence of the Secretary or in any event where the Secretary is not able to exercise his/her functions, the director responsible for analyses shall exercise the Secretary's functions.</p> <p>8. Prior to appointment of the Secretary by SPAC or upon suspension or dismissal of the Secretary by SPAC, the Head of the Kosovo Security Council may appoint a person to act on the Secretary's behalf for a term no longer than three (3) months after appointment by the Head. SPAC shall take a decision and appoint a Secretary within the three month period referred to above.</p>
--	---	--



Neni 5 Personeli	Član5 Osoblje	Article 5 Personnel
<p>1. Sekretariati do të ketë personel siç mund të kërkohet për ti mundësuar Sekretariatit ti përmbushë funksionet e tij në mënyrë efektive dhe efikase brendapërbrenda burimeve buxhetore të ndara për Këshillin e Sigurisë të Kosovës.</p> <p>2. Personeli i Organeve Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë së Kosovës do të përbëhet prej shërbyesve civilë.</p> <p>3. Sekretari do të sigurohet që rekrutimi i personelit për Organet Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë së Kosovës të bazohet në kualifikime, kompetencë dhe merita profesionale dhe të ndërmerret përmes konkurrimit të drejtë dhe të hapur në pajtim me legjislacionin e shërbimit civil.</p> <p>4. Sekretari, me aprovimin e Kryesuesit të Këshillit të Sigurisë së Kosovës, mund ta deregjojë brenda kufijve të arsyeshem nga rregullat dhe procedurat e përgjithshme të aplikueshme për Këshillin e Sigurisë së Kosovës për sa i përket kushteve të punësimit, orarit të punës, pagesës dhe kodit të mirësjelljes për personelin e shërbimit civil të Organeve Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë së Kosovës.</p>	<p>1. Sekretariat će imati personal kao što se može tražiti, da bi se omogućilo Sekretarijatu da delotvorno i efikasno ispuni svoje funkcije u okviru budžetskih izvora izdvojenih od strane Saveta za bezbednost Kosova.</p> <p>2. Osoblje Organa za podršku Saveta za bezbednost Kosova će se sastojati od civilnih službenika.</p> <p>3. Sekretar će se obezbediti da se regrutovanje osoblja u Organima za podršku Saveta za bezbednost Kosova bazira na kvalifikacijama, na nadležnostima i profesionalnim zaslugama i preduzeti putem pravednog i otvorenog konkurisanja u skladu sa zakonodavstvom o civilnoj službi.</p> <p>4. Sekretar po odobrenju predsedavajućeg Saveta za bezbednost Kosova može da dostavi u okviru opravdanih granica pravila i postupak primenjiv u Savetu za bezbednost Kosova što se tiče uslova za zapošljavanje, radnog vremena, isplate i kodeksa ponašanja, i kodeksa ponašanja osoblja civilne službe Organa za podršku, Saveta za bezbednost Kosova</p>	<p>1. The Secretariat shall have personnel as required to enable the Secretariat to accomplish its functions in an effective and efficient manner within the budgetary resources allocated to the Kosovo Security Council.</p> <p>2. Personnel of the Kosovo Security Council Supporting Bodies shall be composed of civil servants.</p> <p>3. Secretary shall ensure that recruitment of personnel for the Kosovo Security Council Supporting Bodies shall be based on qualifications, competencies and professional merit and be undertaken through fair and open competition in accordance with the civil service legislation.</p> <p>4. The Secretary, will approval by the Head of the Kosovo Security Council may derogate within reasonable limits from the general rules and procedures applicable for the Kosovo Security Council with regard to employment conditions, working hours, remuneration and code of conduct for the civil service personnel of Supporting Bodies of the Kosovo Security Council.</p>



<p>5. Sekretari, me aprovim të Kryesuesit të Këshillit të Sigurisë të Kosovës, mund të kontraktojë ekspertë dhe profesionistë tjerë që të kryejnë shërbime të caktuara me të cilat është i ngarkuar Sekretariati dhe Organet tjera Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë të Kosovës.</p> <p>6. Pjesëtarët e Forcës së Sigurisë së Kosovës, Agjencisë së Intelgjencës të Kosovës, Policisë së Kosovës dhe të Shërbimit Doganor mund të ngarkohen përkohësisht me punë në Sekretariat dhe Organet tjera Mbështetëse të Këshillit të Sigurisë të Kosovës. Kushtet e kontratës dhe pagesës të personelit të këtillë do të administrohen nga rregulloret e institucioneve përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Verifikimi i Sigurisë dhe Mospublikimi</p> <p>1. Individët e punësuar, të kontraktuar nga apo të ngarkuar me punë në Sekretariat mund të kenë qasje në informacione të tilla të klasifikuara në bazë të nevojës për tu informuar, duke iu nënshtruar verifikimit të sigurisë dhe pasi të kenë nënshkruar një marrëveshje mospublikimi me Këshillin e Sigurisë së Kosovës.</p>	<p>5. Sekretari, sa odobrenjem predsedavajućeg Saveta za bezbednost Kosova može da ugovori druge eksperte i profesionalce da obave određene usluge sa kojima je zadužen Sekretariat i ostali Organi za podršku Saveta za bezbednost Kosova.</p> <p>6. Pripadnici bezbednosnih snaga Kosova , Obaveštajne agencije Kosova , kosovske policije i carinske službe se mogu privremeno zadužiti radom u sekretarijatu i ostalim organima za podršku Saveta za bezbednost Kosova. Uslovi ugovora i isplate tog osoblja će biti administrirani pravilnicima relevantnih institucija.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Verifikovanje bezbednosti i ne objavlivanje</p> <p>1. Zaposlena lica, kontaktirana lica ili zadužena poslovima u Sekretarijatu mogu imati uvid u takve informacije klasifikovane na osnovu potrebe za informisanjem, podležući verifikaciji bezbednosti i pošto potpišu jedan sporazum sa Savetom za bezbednost Kosova.</p>	<p>5. The Secretary, with approval of the Head of Kosovo Security Council may contract experts and other professionals to provide specific services as required by the Secretariat and other Supporting Bodies of the Kosovo Security Council.</p> <p>6. Members of the Kosovo Security Force, Kosovo Police Intelligence Agency, Kosovo Police and the Customs service may be temporarily charged with duties at the Secretariat and other Supporting Bodies of the Kosovo Security Council. Contract conditions and remuneration of such personnel shall be administered with regulations of relevant institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Verification of Security and Non-Disclosure</p> <p>1. Individuals employed, contracted or charged with duty in the Secretariat may have access to such information which is classified on basis of the need to be informed, being subject to security verification and having signed an agreement of nondisclosure with the Kosovo Security Council.</p>
--	---	---




<p>2. Sekretari do të sigurojë që dështimi për ti mbrojtur informatat e klasifikuara nga mospublikimi i paautorizuar menjëherë do të rezultojë me largim nga zyra apo shkëputje të kontratës të individit të caktuar dhe me ndjekje ligjore për shkelje të dispozitave relevante të Kodit Penal të Kosovës.</p>	<p>2. Sekretar će obezbediti da neuspeh u zaštiti klasifikovanih informacije od neovlašćenog objavljivanja odmah rezultira udaljavanjem iz kancelarije ili raskidom ugovora sa određenim licom, i zakonskim gonjenjem zbog kršenja relevantnih odredbi krivičnog kodesa Kosova.</p>	<p>2. The Secretary shall ensure that failure to protect classified information from unauthorized disclosure shall immediately result in dismissal from office or termination of contract of the individual as well as legal action for violation of relevant provisions of the Kosovo Criminal Code.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Qendra e Situatave</p> <p>1. Udhëheqësi i Qendrës së Situatave do të jetë pjesëtar i shërbimit civil, emërimi, shkarkimi dhe kushtet e kontratës të së cilit do të rregullohen nga legjislacioni relevant mbi Shërbimin Civil të Kosovës. Udhëheqësi i Qendrës së Situatave do të emërohet dhe shkarkohet nga Sekretari pas konsultimeve me Kryesuesin e Këshillit të Sigurisë së Kosovës. Udhëheqësi i Qendrës së Situatave mund të shkarkohet vetëm në bazë të paaftësisë profesionale apo keqadministrimit ose pasi të jetë dënuar për vepër penale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Qendrës së Situatave do të raportojë dhe japë llogari Sekretarit.</p> <p>3. Sekretariati do të ketë përgjegjësi për ti ofruar ndihmë administrative dhe teknike</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Situacioni centar</p> <p>1. Rukovodioc situacionog centra će biti pripadnik civilne službe, čije će se imenovanje, razrešenje, i uslovi ugovora regulisati relevantnim zakonodavstvom o civilnoj službi Kosova. Rukovodioca Situacionog centra će imenovati i razrešiti Sekretar posle konsultacija sa predsednikom Saveta za bezbednost Kosova. Rukovodioc situacionog centra Kosova, se može razrešiti samo na osnovu profesionalne nesposobnosti ili lošeg upravljanja, ili nakon kažnjavanja za krivično delo.</p> <p>2. Rukovodioc Situacionog centra će podnositi izveštaj i polagati račune Sekretaru.</p> <p>3. Sekretariat će imati odgovornost da pruži administrativnu i tehničku pomoć</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Situation Center</p> <p>1. The Head of the Situations Center shall be a member of the civil service, whose appointment, dismissal and conditions of contract shall be regulated with relevant legislation on the Kosovo Civil Service. The Head of the Situations Center shall be appointed and dismissed by the Secretary in consultation with the Head of Kosovo Security Council. The Head of the Situations Center may be dismissed only on basis of professional incompetence or misadministration or having been convicted for criminal offence.</p> <p>2. The Head of the Situations Center shall report and be accountable to the Secretary.</p> <p>3. The Secretariat shall have the responsibility to provide administrative and</p>



<p>Qendrës së Situatave dhe për tu siguruar që Qendrës së Situatave i janë ofruar burime adekuate financiare, njerëzore dhe burime tjera për të pasur mundësi ti kryejë funksionet e ngarkuara me ligj, me kohë dhe në mënyrë efektive dhe efikase.</p> <p>4. Çdo informacion, analizë themelore dhe raport i përgatitur nga Qendra e Situatave do t'i dërgohet kryesuesit të Këshilli të Sigurisë së Kosovës nga udhëheqësi i Qendrës së Situatave nëpërmes Sekretarit.</p> <p>5. Në çështjet që kanë të bëjnë me koordinimin e aktiviteteve të reagimit operacional nëpër tërë Kosovën si dhe mbështetjes së aktiviteteve të menaxhimit të krizave, Qendra e Situatave do ti nënshtrohet udhëzimeve dhe urdhrave të aprovuara nga Këshilli i Sigurisë i Kosovës dhe Sekretari.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Dispozitat Kalimtare</p> <p>1. Zyra për Siguri Publike, e themeluar sipas Udhëzimit Administrativ të UNMIK me numër 2004/16 më 30 qershor 2004, pushon së ekzistuari.</p> <p>2. Të gjitha pronat, pajisjet, dokumentacionet dhe personeli i shërbimit</p>	<p>Situacionom centru i da se obezbedi da su se u situacionom centru pružili adekvatni finansijski, humani i ostali izvori, kako bi se ostvarila mogućnost da se na vreme i i delotvorno i efikasno obave zakonom zadužene funkcije,</p> <p>4. Svaka informacija, osnovna analiza i izveštaj pripremljen od situacionog centra će rukovodioc Situacionog centra preko sekretara proslediti predsedavajućem Saveta bezbednosti Kosova</p> <p>5. Povodom pitanja koja se odnose na kordinisanje aktivnosti operacionalnog reagovanja na celom Kosovu, kao i o podršci aktivnostima menadžiranja kriza , situacioni centar će se potčiniti zapovestima odobrenim od Saveta za bezbednost Kosova i sekretara.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Prelazne odredbe</p> <p>1. Kancelarija za javnu bezbednost osnovana, prema administrativnom uputstvu UNMIK-a pod brojem 2004/16 30 juna 2004, ovom prilikom prestaje da postoji.</p> <p>2. Celokupno vlasništvo, oprema dokumentacija i osoblje civilne službe će se</p>	<p>technical assistance to the Situations Center and to ensure that the Situation Center has been provided with adequate financial human and other resources to be able to accomplish its functions as provided for in the law, timely and in an efficient and effective manner.</p> <p>4. Any piece of information, basic analysis and report prepared by the Situations Center shall be submitted to the Head of the Kosovo Security Council by the Head of the Situations Center, through the Secretary.</p> <p>5. In issues related to coordination of activities of operational response throughout Kosovo as well as support to crisis management activities, the Situations Center shall be subject to instructions and orders approved by the Kosovo Security Council and the Secretary.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Final Provisions</p> <p>1. The Public Security Office, established in accordance with UNMIK Administrative Instruction No 2004/16 dated 30 June 2004, shall hereby cease to exist.</p> <p>2. All the property, equipment, documentation and civil service personnel</p>
--	--	---



<p>civil i Zyrës për Siguri Publike do të transferohen Sekretariatit, apo përkatësisht Qendrës së Situatave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p>Hashim Thaçi</p>  <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p>28 janar 2009</p>	<p>transferisati u Sekretarijat, ili odnosno u Situacioni centar .</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu na dan potpisivanja od Premijera Republike Kosova.</p> <p>Hashim Thaçi</p> <p>_____</p> <p>Premijer Republike Kosovo</p> <p>28 januar 2009</p>	<p>of the Public Security Office shall be transferred to the Secretariat or to the Situations center provisionally.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into Force</p> <p>This Regulation enters into force on the day of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p>Hashim Thaçi</p> <p>_____</p> <p>Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p>28 January 2009</p>
---	--	---